



The New Pennsylvania Voter ID Law

Beginning on November 6, 2012, all voters must present photo ID to vote.

Know What's Required Before You Get To the Polls

What IDs Will Be Accepted?

- A **U.S. Passport** (or any ID issued by the United States government)
- A **PA driver's license** or a PA photo ID (or any ID issued by the Commonwealth of PA)
 - *NOTE:* an ID issued by the Department of Transportation must not be more than 12 months past the expiration date
- An ID issued to **municipal employees** by a PA city, county, borough, or town
- An **in-state college student ID** card. The student ID card must show an expiration date.
- An ID issued by a **PA care facility**, such as a nursing home, assisted-living home, or personal-care home
- An ID issued to a veteran or current member of the **U.S. Armed Forces** branches or their reserves
 - *NOTE:* the indicated expiration date can be indefinite

Can I Still Vote By Absentee Ballot?

If you are registered to vote but will be absent from your municipality on Election Day due to business, or cannot go to the polling place due to a physical disability or illness, you may apply for an absentee ballot. Voters casting absentee ballots may provide their driver's license number or the last four digits of their Social Security number if they do not have a driver's license.

什么样的身份证件能被接受?

- **美国护照** (或由美国政府颁发的任何身份证件)
- **宾州颁发的驾驶执照**或带照片的身份证件 (或宾州颁发的任何身份证件)
 - *注:* 由宾州交通部颁发的身份证件不能超过有效期限 12 个月以上
- 由宾州市, 县, 镇, 或乡政府颁发给**市政雇员**的身份证件
- 由任何在**宾州设立的大学**颁发的**学生证**。身份证必须显示有效期限。
- 由任何在**宾州设立的医疗保健中心**发出的身份证件, 如养老院, 辅助生活中心, 或个人护理中心
- 由**美军部队**或**预备役部队**颁发给现役军人或退伍军人的**军人身份证**
 - *注:* 身份证上所显示的有效期限可以无限期

我还可以通过缺席选票投票吗?

如果您已登记投票, 但在选举日因公务而从您的选区缺席, 或由于身体残疾或患病, 不能去投票的地方, 您可以申请缺席选票。投缺席选票的选民可以提供驾驶执照号码, 或者您如果没有驾驶执照, 可以提供社会安全号码的最后四位数字。



新的宾州选民身份证法

自 2012 年 11 月 6 日起, 所有选民必须出示带照片的身份证进行投票

在投票前您需要了解
必须携带的文件有哪些

如果我没有有效的身份证件该怎么办？

在大多数情况下，如果您有一张过期的宾州驾驶执照或者带照片的非驾照身份证件，您可以向宾州交通部驾照中心提供您的姓名，一旦您通过系统验证，即可获取仅限于投票使用的带照片的非驾照身份证件（1990年之前过期的身份证件可能不在系统内，但宾州交通部代表可以帮助您）。

如果您没有一张有效的身份证件来进行投票，您可以免费申请宾州交通部颁发的带照片的身份证件，通过递交 DL-54A 表，并且宣誓声明您确实没有有效的身份证件来进行投票。您需要提供以下所有文件：

- 社会安全卡，以及
- 两种证明居住地的文件（例如，租赁协议，房产抵押文件，W-2 表，纳税记录，或目前的水电费账单），以及
- 至少有下列之一：（一）由美国或波多黎各发出的正式出生证明书（凸起密封），（二）美国公民证书，（三）入籍证书，或（四）有效的美国护照。

注意：如果您的名字有过变更，例如，由于结婚或离婚，我们建议您把结婚证书或法院离婚判令带在身边，以便证明。

如果我没有有效的身份证件可以投票吗？

您可以在选举日投临时选票，并且在 **6 日之内**，您必须向县选举官员提交带照片的有效身份证，您可以亲自提交，或通过电子邮件，或者传真的方式。**但是，如果您不在规定时间内提交带照片的有效身份证，您的投票将不被计算在内。**

帮助就在身边

如果您讲英语有困难，您可以在选举日自带翻译，以帮助您了解材料和投票。

如果您或者您认识的人有困难获取投票必须的文件，请联系：

民主项目
亚美法律援助处
212-966-5932
votingrights@aaldef.org

或者

社区外展委员会
亚太裔美国人律师协会宾州分会
484-533-7192
apabapaco@gmail.com

亚美法律援助处 (AALDEF)，成立于 1974 年，是一个全国性组织，保护和促进亚裔美国人的公民权利。通过诉讼，宣传，教育和组织相结合，AALDEF 与全国各地的亚裔美国人社区协作，以确保所有亚裔美国人的入权。

亚太裔美国人律师协会宾州分会 (APABA-PA) 是一个非营利性组织，成立于 1984 年，其广泛的服务范围包括在宾夕法尼亚州、特拉华州北部和新泽西州南部取得律师资格或执业的亚太裔美国人律师。APABA-PA 同时对其成员关于各种亚太裔美国人关注的问题进行教育，并致力于促进亚太裔美国人律师和当地亚裔社区的利益。

What If I Do Not Have an Acceptable ID?

In most cases, if you have an expired PA driver's license or a non-driver photo ID, you can simply give your name at a PennDOT driver license center and receive a non-driver photo ID for voting purposes once you are verified in the system. (IDs that expired before 1990 may not be in the system, but PennDOT representatives can assist you).

If you do not have an acceptable ID to vote, you can apply for a free PennDOT Photo ID Card by submitting form DL-54A and signing an Oath/Affirmation declaring that you do not have an acceptable form of ID in order to vote. You will need to provide:

- Social Security Card, **and**
- Two proofs of residency (e.g., lease agreement, mortgage documents, W-2 form, tax records, or current utility bills); **and**
- At least one of the following: (a) Official Birth Certificate (with a raised seal) from the U.S. or Puerto Rico, (b) certificate of U.S. Citizenship, (c) Certificate of Naturalization, or (d) a valid U.S. Passport.

NOTE: If your name has changed, for example, due to marriage or divorce, we recommend bringing a marriage certificate or a divorce decree to verify the change.

Can I Vote Without An Acceptable ID?

You may cast a provisional ballot on Election Day and, **within six calendar days**, must submit a valid photo ID to county elections officials in person, by email, or by fax. **However, if you do not submit valid photo ID within that time, your vote will not be counted.**

Help is Available

If you do not speak English well, you can bring your own interpreter on Election Day to help you understand materials and to vote.

If you or someone you know has difficulty obtaining the documents in order to vote, please contact:

Democracy Project
Asian American Legal Defense Fund
212-966-5932
votingrights@aaldef.org

or

Community Outreach Committee
APABA-PA
484-533-7192
apabapaco@gmail.com

The Asian American Legal Defense and Education Fund (AALDEF), founded in 1974, is a national organization that protects and promotes the civil rights of Asian Americans. By combining litigation, advocacy, education, and organizing, AALDEF works with Asian American communities across the country to secure human rights for all.

The Asian Pacific American Bar Association of Pennsylvania (APABA-PA) is a non-profit organization founded in 1984 to serve a wide network of Asian Pacific American attorneys admitted or practicing in Pennsylvania, Northern Delaware and Southern New Jersey. APABA-PA also educates its members about issues critical to Asian Pacific Americans and is dedicated to advancing the interests of Asian Pacific American attorneys and the local Asian American community.